



Mitteilungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

VOLKSTRAUERTAG

Des Krieges Buchstaben

*Kummer, der das Mark verzehret,
Raub, der Hab und Gut verheeret,
Jammer, der den Sinn verkehret,
Elend, das den Leib beschweret,
Grausamkeit, die Unrecht lehret,
sind die Frucht, die Krieg gewähret.*

(Friedrich von Logau)



Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 14.11.2013 Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Nied-Apotheke, Hemmersdorf, Tel: 06833/8044
- 15.11.2013 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088, Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel. 06861/73111
- 16.11.2013 Apotheke im Globus, Saarlouis, Tel: 46217, Doc-Morris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000
- 17.11.2013 Marien-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42895, Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000
- 18.11.2013 Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828, Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309
- 19.11.2013 Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790, Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel: 06832/8153
- 20.11.2013 Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642

i Ärzte-Notdienst

Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

Standorte und Telefonnummern:

Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg
- ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

16.11.2013

Dr. Cotta, Dillingen, Tel: 78805,

Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898/26450

17.11.2013

Dr. Ladwein, Saarlouis, Tel: 41001,

Dr. Greff, Völklingen, Tel: 06898/22450

i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

16./17.11.2013

Dr. Heinz Rudolf Klein, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/8144

i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

16./17.11.2013

Hans-Jürgen Huber, Dillingen, Tel: 71009

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

16./17.11.2013

Dr. Tim Marx, Merzig, Tel: 06861/3394

i Tierärztlicher Notdienst

16./17.11.2013

Tierarzt Dr. Kai Weber, Saarwellingen, Tel: 06838/8659550

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,
Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0
oder -240

Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



Freudige Ereignisse!
In Ihrem Mitteilungsblatt

**VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen





Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters



Musikalisches Wallerfangen

Wallerfangen hat im künstlerischen Bereich eine Menge zu bieten. Viele Talente, wie Musiker, Maler, Tänzer und Fotografen sind in Wallerfangen und auf dem Saargau zu Haus. Jürgen Görg ist eines dieser Talente. 1960 in Kerlingen geboren, bekam er mit vier Jahren von den Eltern eine Mundharmonika geschenkt. Vom Vater lernte er verschiedene Lieder zu spielen. Nach zwei Jahren Akkordeonunterricht kamen die ersten Auftritte und mit der Gründung des Kerlinger Musikvereins, durch den Vollblutmusiker Hubert Müller, entschied sich Jürgen Görg für das Saxophonspielen. Unterricht erhielt er von Viktor Schönberger und spielte nun aktiv im Kerlinger Musikverein.

In der Jazz und Swing-Band "OLD GERMANY SWING ENSEMBLE SAAR", erkannte er seine Liebe zum Jazz, Blues sowie dem Swing und gründete daraufhin mit Freunden die eigene Band "UNPLUGGED BLUES CONNECTION". Im privaten, kleinen Studio entstehen nun Aufnahmen mit bekannten Melodien sowie eigenen Titeln. Auch in Wallerfanger Geschäften sind die CD's erhältlich z.Bsp. Bäckerei Benzschawel, Kerlingen Brigittes Shop, Ittersdorf Haus Scheidberg, sowie im Geschenke Shop in der Hauptstraße. Ich freu mich über ein so musikalisches Wallerfangen und wünsche Herrn Görg weiterhin viel Erfolg für seine Arbeit.

Ihr Bürgermeister Günter Zahn





AMTLICHES Bekanntmachtungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 20. November 2013, 16.00 Uhr** findet im Sitzungssaal des Rathauses Überherrn eine öffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Region Saargau“ statt.

Tagesordnung:

1. Feststellung des Haushaltsplanes 2013 des Zweckverbandes „Region Saargau“
2. Anfragen und Mitteilungen

Rehlingen-Siersburg, 31.10.2013

Der Verbandsvorsteher
Martin Silvanus

■ Öffentliche und Nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 19. November 2013, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 26. September 2013 - Öffentliche Sitzung -
2. Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen
3. Unterhaltungsmaßnahmen am Feuerwehrgerätehaus Wallerfangen
4. Unterhaltungsmaßnahmen an der Grundschule Gisingen
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

6. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 26. September 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -

7. Neubau Kinderkrippe Wallerfangen
8. Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Mehrfamilienwohnhäuser Hauptstraße“ im Ortsteil Wallerfangen
9. Anhörung im Rahmen der Teiländerung „Windenergie“ des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Überherrn
10. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 11. November 2013

Der Bürgermeister
Günter Zahn

■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES ORTSRATES DES GEMEINDEBEZIRKES ST. BARBARA

■ BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 26. November 2013, 19.00 Uhr**, findet im Schulungsraum der Freiwilligen Feuerwehr in St. Barbara eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes St. Barbara statt.

TAGESORDNUNG

A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes St. Barbara vom 27. Februar 2013 - Öffentliche Sitzung -
2. Prüfung einer zusätzlichen Bushaltestelle im Bereich Blauwald
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

4. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes St. Barbara vom 27. Februar 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
5. Grundstücksangelegenheiten
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 11. November 2013

Der Ortsvorsteher
Stefan Schirra

Ende des amtlichen Teils



Die Rätsel der Genealogie: Wallerfangen und der Erfinder Nikolaus August Otto



Weil er auf sein Herz hörte, kam Nikolaus August Otto, der Miterfinder des Verbrennungsmotors, in Berührung mit Wallerfangen

Hervorragende Persönlichkeiten, die über den meisten ihrer Mitbürger zu stehen scheinen, pflegt man aus einem anderen Blickwinkel zu betrachten. Insbesondere dann, wenn sie in Zusammenhang mit unserer Region stehen.

Es geht um Nikolaus August Otto (1832-1891), den Miterfinder des Viertaktprinzips und Namengeber aller heutigen Verbrennungsmotoren mit Fremdzündung und Hubkolbenantrieb. Was verbindet diesen großen Autodidakten - er absolvierte nie ein Hochschulstudium, erhielt aber später die Ehrendoktorwürde - mit Wallerfangen?

Weniger, liebe Leser, als diese Annahme vermuten lässt. Aber über eine bemerkenswerte Berührung lässt sich dennoch berichten. Bei der Jagd auf Wildgänse stößt man gelegentlich auf einen Schwan. Dies ist die

Geschichte einer amourösen Eingebung, die eine Eheschließung und schließlich ein langes gemeinsames Leben zur Folge hatte. Frauen an der Seite von Begabten und Mächtigen haben das historische Geschehen und die Entwicklung ihrer Zeit ja bekanntlich stärker beeinflusst als in den meisten Geschichtswerken zu lesen ist. Von diesen meist starken Frauen fällt Licht auf Persönlichkeiten, die in ihrer geschichtlichen Rolle bekannt, als Mensch aber nur umrisshaft erfassbar blieben.

Welche Frau stand nun an der Seite von Nikolaus Otto? Wer bereicherte sein Leben um den Spannungsbogen häuslicher Harmonie, dem sieben gemeinsame Kinder entwachsen sind?

Wir sprechen von Anna Katharina Gossi, geboren am 02. Oktober 1839 in Wallerfangen. Sie heiratete den generösen Erfinder am 23. Mai 1868 in Köln. Sie lebte mit ihm und den Kindern in der Domstadt am Rhein und trat schließlich am 16. Dezember 1914 den Weg zu ihrem Schöpfer an. Die Heimatforscher Wilfried Theobald und Markus Battard stießen zufällig auf diesen genealogischen Fund. Außerdem entdeckten sie eine Begräbnisstätte namens Melaten-Friedhof. Hier, in Köln-Lindenthal, fanden Nikolaus und Anna Katharina Otto unter einem bemerkenswert hohen Grabstein von schlichter Eleganz (Flur 1, Grab 223) ihre letzte Ruhestätte.

Unsere Geschichte ist hier noch nicht zu Ende. In einer genealogischen Analyse des Umfeldes der Eheleute Otto fand Markus Battard eine neue, interessante Einzelheit heraus. Er konnte Herbert von Karajan (1908-1989) in der absteigenden geraden Linie der Eheleute nachweisen. Karajan heiratete am 22. Oktober 1942 Anita Marion Gütermann, die Ururenkelin von Nikolaus und Anna Katharina Otto. Und seitdem vermischen sich die Gene der Wallerfangerin mit den Nachfahren des großen österreichischen Dirigenten.

Text: Rainer Darimont

Bild: Wikipedia

Verein für Heimatforschung Wallerfangen

Öffnungszeiten und Sprechstunden

■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

vormittags nachmittags

Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	geschlossen.

AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Anspruchspartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.
Anspruchspartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Anspruchspartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.
Anspruchspartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:
Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER.....Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD.....Tel.: 06831/61144.

■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

■ Sprechstunden

Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtage jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus 06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr.....06831/680950
E-Mail:info@wallerfangen.de
Internet:www.wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0
Fax..... 06831/6809-88
E-Mail:info@wzvg.de
Bereitschaftsdienst:.....0178/6112001

Beigeordnete

Trenz Horst06831/62449
Schirra Stefan06831/964597

Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike).....06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz).....06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert).....06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele)06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan).....06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim)06831/62454

Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a06837/1836

Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 3006837/834

Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a06837/7372

Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 806837/1539

Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,
Zur Weisacht 406837/74130

Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a.....06837/7080860

Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4.....06831/964597

Schulen

Grundschule Wallerfangen06831/965199
Fax.....06831/643422
Grundschule Gisingen06837/91001
Fax.....06837/7080051
FGTS06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen06831/964585
Fax.....06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.....06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen.....06837/7968

Kindergärten

Kindergarten Gisingen06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.06837/1356
Fax-Nr.....06837/901988
Kindergarten Wallerfangen06831/61128, 06831/643432
Fax.....06831/643017

Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402
Campingplatz Wallerfangen 06831/60591
Walderfingia Wallerfangen 06831/60297
Sporthalle Scheidberg 06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen 06831/60282
Haus Saargau 06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

Polizei

Polizeiposten Wallerfangen 06831/62019
Polizei Saarlouis 06831/9010

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

Gemeindebezirk Bedersdorf

Frau Elisabeth Kiefer, Brückenstraße 2,
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 20.11.2013

Gemeindebezirk Gisingen

Herr Hans Schuh, Gaustr. 31,
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 19.11.2013

Gemeindebezirk Kerlingen

Frau Katharina Mathis, Jakobusstr. 42,
zur Vollendung des 95. Lebensjahres am 19.11.2013

Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Kurt Banton, Posener Str. 24,
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 14.11.2013

Herr Leo Wiezorek, Lothringer Str. 60,
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 15.11.2013

Frau Johanna Junk, Beaumaraiser Str. 14,
zur Vollendung des 94. Lebensjahres am 16.11.2013

Frau Elisabeth Krütten, Hospitalstr. 5,
zur Vollendung des 91. Lebensjahres am 19.11.2013

Herr Georg Gauer, Posener Str. 25,
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 19.11.2013

Frau Anna Elisabeth Reck, Blaulochstr. 15,
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 19.11.2013

Mit freundlichen Grüßen

Der Bürgermeister

Günter Zahn

Impressum

Herausgeber: Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

Sicherheit und Ordnung

Mitteilung des Polizeipostens Wallerfangen

Verkehrsunfall mit hohem Sachschaden

Am 30.10.2013 um 14:15 Uhr ereignete sich vor dem Anwesen Sonnenstraße 19 in Wallerfangen ein Verkehrsunfall, bei dem ein weißer, geparkter Transporter, an der rechten Seite zerkratzt, und der rechte Außenspiegel total beschädigt wurde. Es ist ein erheblicher Sachschaden entstanden.

Das unfallverursachende Fahrzeug, vermutlich ebenfalls ein Transporter, befuhr die Sonnenstraße in Richtung St. Barbara und streifte beim Vorbeifahren den geparkten Transporter.

Anschließend flüchtete der Unfallverursacher und kümmerte sich nicht um den Schaden.

Es werden Unfallzeugen gesucht, die sachdienliche Hinweise zu dem Unfall geben können.

Zeugen melden sich bitte bei der Polizeiinspektion Saarlouis, Tel. 06831 / 901233 oder beim Polizeiposten Wallerfangen, Tel. 06831 / 62019.

Die Ortsvorsteher



Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois
Tel.: 06837/1836
www.bedersdorf.de

Volkstrauertag in Bedersdorf

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am **Sonntag den 17.11.2013** begehen wir den Volkstrauertag und wollen den Gefallenen und Vermissten der beiden letzten Weltkriege gedenken. Wir treffen uns gegen 9:40 Uhr an der Kirche in Bedersdorf, und gehen mit der Feuerwehr Wallerfangen Mitte zur Gedächtniskapelle dort wird gegen 9:45 Uhr die Gedenkfeier mit der Feuerwehr und dem Musikverein St. Barbara/Gisingen stattfinden.

Bei schlechtem Wetter findet die Feier in der Kirche statt.

Zu dieser Gedenkfeier und Kranzniederlegung ist die gesamte Bevölkerung herzlich eingeladen.

Carsten Meyer
Stellvertretender Ortsvorsteher



Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer
Tel.: 06837/829
www.dueren-saar.de

Mitteilungen der Ortsvorsteherin

St. Nikolaus kommt nach Düren

In diesem Jahr besucht uns nach langjähriger Abwesenheit wieder der Nikolaus.

Er kommt am **Freitag, 6. Dezember um 17.30 Uhr in unser Dorfgemeinschaftshaus**, um die Kinder zu beschenken.

Liebe Eltern, um besser planen zu können, bitten wir um Anmeldung bis zum **28.11.2013** bei der Ortsvorsteherin, Schloßstr.38 oder dem stellvertretenden Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstraße 10. Teilnehmen können alle Kinder ab dem Geburtsjahr 2003. Bei Anmeldung ist ein Kostenbeitrag von 3,00 Euro zu entrichten. Wenn Ihr Kind ein Gedicht oder ein Musikstück vortragen will, teilen Sie dies bitte bei der Anmeldung mit.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme der Kinder mit ihren Angehörigen bei unserer Nikolausfeier.

Mit freundlichen Grüßen
Der Ortsrat Düren
im Auftrag
Maria-Luise Grundhefer
- Ortsvorsteherin -



Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger
Tel.: 06837/7372
www.gisingen.de

Volkstrauertag in Gisingen

Am Sonntag, 17.11.2013 findet die diesjährige Gedenkfeier zu Ehren der Opfer der beiden Weltkriege statt. Zu dieser Feierlichkeit erwarten wir auch wieder Gäste aus unserem Partnerdorf Mey.

Nach der heiligen Messe gehen wir in einer Prozession gemeinsam mit Musikverein, Feuerwehr, Rotem Kreuz zum Ehrenmal auf den Friedhof. Hier findet dann die Kranzniederlegung statt. Texte zum Volkstrauertag und musikalische Darbietungen durch den Musikverein tragen zur Gestaltung dieses Gedenktages bei. Allen Akteuren an dieser Stelle schon ein herzliches Dankeschön.

Es wäre schön, wenn viele Bürgerinnen und Bürger an dieser Gedenkfeier teilnehmen und sich gemeinsam an die Opfer von Krieg und Terrorherrschaft erinnern und ein Zeichen für den Frieden setzen.

Im Anschluss an die offizielle Gedenkfeier sind unsere französischen Freunde zu einem gemeinsamen Mittagessen ins Gasthaus Bauer eingeladen. Alle interessierten Gisinger können für 5,50 EUR einen Essensbon erwerben und mit den Gästen aus Mey noch ein paar schöne Stunden erleben.

Die Bons sind bis zum 13.11.13 im Dorfladen erhältlich.

Stadtführung in Saarlouis

Am Sonntag, 17.11.13 findet im Rahmen des Mikroprojektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen - Mey« mit den Gästen aus Mey eine gemeinsame Stadtführung in deutscher und französischer Sprache in Saarlouis statt. Die Teilnahme an dieser Stadtführung ist kostenlos. Die Stadtführung ist geplant von 14:30 Uhr bis ca 16:30 Uhr; Abfahrt ist um 14:10 Uhr am Gasthaus Bauer. Treffpunkt in Saarlouis ist in der Deutschen Straße gegenüber dem Kino. Die Fahrt nach Saarlouis soll in eigenen PkWs stattfinden, jedoch können hier entsprechend Fahrgemeinschaften gebildet werden. Bitte melden Sie sich hierfür bei Ulrike Heffinger, Tel.: 7372; Dagmar Arweiler, Tel.: 74518 oder im Dorfladen, Tel.: 9006111 an.



Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert
Tel.: 06837/891
www.ittersdorf.de

Volkstrauertag

Am Sonntag den 17. November 2013 findet anlässlich des Volkstrauertages eine Gedenkfeier am Ehrenmal in Ittersdorf statt. An diesem Tag wollen wir den Gefallenen und Vermissten beider Weltkriege gedenken. Zu dieser Gedenkfeier lade ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger recht herzlich ein. Um 9:45 Uhr treffen wir uns am Dorfplatz. Anschließend gehen wir gemeinsam zum Friedhof. Die Gedenkfeier wird durch die Teilnahme und Mitwirkung des Kirchenchores Ittersdorf, dem Musikverein Ittersdorf-Düren-Kerlingen, der Freiwilligen Feuerwehr Ittersdorf, dem Deutschen Roten Kreuz Ittersdorf, der Schützengilde »Ruhig Blut« Ittersdorf und dem Ortsrat Ittersdorf gestaltet

Ablauf der Gedenkfeier:

1. Coral-Musikverein
 2. Lied-Kirchenchor
 3. Gedicht Veronika Kees
 4. Lied Kirchenchor
 5. Totengedenken - Ortsvorsteher
 6. »Ich hatte einen Kameraden« Musikverein
 7. Kranzniederlegung - Feuerwehr - Ortsvorsteher
 8. Nationalhymne - Musikverein
- Ihr Ortsvorsteher Heinz Rickert



Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden
Tel.: 06837 223



Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers
Tel.: 06837/74237
www.rammelfangen.de

Terminübersicht Veranstaltungen Nov./Dez. in Rammelfangen

So. 17.11.2013, Volkstrauertag, 10.30 Uhr Gedenkfeier am Ehrenmal
Fr. 22.11.2013, 19.00 Uhr Jahreshauptversammlung der Dorfgemeinschaft, mit Neuwahlen, im Dorfgemeinschaftshaus
So. 24.11.2013, Weihnachtsmarkt der Traktorfreunde in Norris Scheune
Fr. 29.11.2013, 15.00 Uhr Adventskaffee im Dorfgemeinschaftshaus
Fr. 13.12.2013, 15.00 Uhr Tannenbaum schmücken vor der Kirche

Rückblick Martinsfeier in Rammelfangen

Wie in den vergangenen Jahren gestalteten die Kinder Celine, Lena, Lilli, Kai, Till und Robin als hl. Martin mit einem Rollenspiel die Martinsfeier. Christoph Rommelfanger spielte die Orgel und Pfarrer Gräff erteilte uns den Schlusssegen.

Nach der Andacht ging es in strömendem Regen zum Martinsfeuer, das trotz Dauerregen und extremer Nässe entzündet werden konnte und lichterloh brannte. Im Dorfgemeinschaftshaus wurden die Brezeln verteilt und Glühwein, Kinderpunsch und leckere Rostwürstchen warteten auf die Gäste. Herzlichen Dank den Mitwirkenden der Martinsandacht, der freiwilligen Feuerwehr Ihn/Leidingen/Rammelfangen, dem Musikverein »Nachtigallental Ihn«, den Mitgliedern des DRK Kerlingen, den Helferinnen und Helfern der Dorfgemeinschaft und allen Besuchern unseres kleinen Martinsfestes.

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



Jahreshauptversammlung der Dorfgemeinschaft Rammelfangen

Am **Freitag, den 22. November 2013** findet um **19.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen die Jahreshauptversammlung der DG Rammelfangen mit Neuwahlen statt.

Tagesordnung:

- Top. 1 Eröffnung und Begrüßung
- Top. 2 Tätigkeitsbericht 2013
- Top. 3 Kassenbericht
- Top. 4 Aussprache
- Top. 5 Neuwahl des Vorstandes
- Top. 6 Planung und Aktivitäten 2013/2014
- Top. 7 Verschiedenes

Alle am Ortsgeschehen interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

Im Anschluss an die Versammlung findet ein gemütliches Beisammensein mit Imbiss statt.

Der Vorstand



St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra
Tel.: 06831/964597
www.stbarbara-online.de

Nikolausfeier im Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara

Liebe Kinder, Eltern und Großeltern,

bald ist es wieder soweit: Der Nikolaus kommt zu uns ins Dorfgemeinschaftshaus. Wann: **Freitag, der 06. Dezember 2013**. Beginnen wollen wir bei Kaffee und Kuchen gegen 16.00 Uhr. Um 17.00 Uhr kommt dann der Nikolaus und beschert die anwesenden Kinder. Damit wir besser planen können, bitten wir um Anmeldung bis zum 30. November 2013 bei **Werner Arand, Telefon: 68457**. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Stefan Schirra

Infos vom Ortsvorsteher

Volkstrauertag 2013

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Gedenkfeier am Volkstrauertag zu Ehren der Gefallenen der beiden Weltkriege findet am Sonntag, den 17.11.2013, um 09.00 Uhr in unserer Kirche statt. Es wäre schön, wenn sich viele die Zeit nehmen würden um mit ihrer Teilnahme die Verbundenheit mit unserer Gemeinschaft zu zeigen. Die Chorgemeinschaft, der Musikverein und die Freiwillige Feuerwehr St. Barbara gestalten diese Feier. Folgender Ablauf ist vorgesehen:

1. Lied - Chorgemeinschaft
2. Choral - Musikverein
3. Lied - Chorgemeinschaft
4. Gedenkrede - Ortsvorsteher
5. Nationalhymne - Musikverein
6. Totengedenken - Ortsvorsteher
7. Gedicht - Schülerin
8. Lied - Chorgemeinschaft
9. Gebet - Schüler
10. „Ich hatt' einen Kameraden“ - Musikverein
11. Kranzniederlegung - Ortsvorsteher
12. Ehrenwache - Feuerwehr, Ortsvorsteher

Ihr Ortsvorsteher

Stefan Schirra

St. Barbara auch im Internet unter: www.stbarbara-online.de



Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere
Telefon 62454
www.wallerfangen.de
www.oberlimberg.de

Gedenkfeier am Volkstrauertag 2013 in Wallerfangen

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Gedenkfeier am Volkstrauertag zu Ehren der Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege findet am **Sonntag, dem 17. November 2013, um 10:00 Uhr** am Ehrenmal in Wallerfangen statt. Es wäre schön, wenn Sie sich die Zeit nehmen würden um mit ihrer Teilnahme die Verbundenheit mit unserer Gemeinschaft zu zeigen.

Der Männergesangverein, der Musikverein Concordia, die Wallerfanger Reservisten-Kameradschaft und die Freiwillige Feuerwehr gestalten diese Gedenkfeier. Folgender Ablauf ist vorgesehen:

1. Lied - Männergesangverein
2. Musikverein
3. Lied - Männergesangverein
4. Gedenkrede Ortsvorsteher
5. Kranzniederlegung - Ortsvorsteher u. Feuerwehr
6. Musikverein - Nationalhymne
7. Ehrenwache - Feuerwehr, Reservistenkameradschaft, Ortsvorsteher

Gedenkfeier am Volkstrauertag in Oberlimberg

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Gedenkfeier am Volkstrauertag zu Ehren der Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege, findet am **Sonntag, dem 17. November 2013 um 10:00 Uhr** am Ehrendenkmal auf dem Friedhof in Oberlimberg unter der Teilnahme und Mitwirkung der Freiwilligen Feuerwehr Gisingen/Oberlimberg, und des Musikvereins St.Barbara/Gisingen statt. Ansprache und Kranzniederlegung werden durch den stellvertretenden Ortsvorsteher Herrn Walter Kress durchgeführt. Zu der Gedenkfeier sind alle Oberlimberger Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Ihr Ortsvorsteher
Hans-Joachim Larivière

Feuerwehr und DRK

Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Sonntag, dem 17.11.2013, nehmen wir am Volkstrauertag teil. Wir treffen uns um 09.30 Uhr in Uniform am Gasthaus Fedick. Am Donnerstag, dem 21.11.2013, findet der nächste Schulungsabend statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr im Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

Löschbezirk St. Barbara

Schulungsabend
Am Samstag, den 16. November 2013 findet unser nächster Schulungsabend statt. Wir treffen uns um 19.30 Uhr im Schulungsraum. Um pünktliches und zahlreiches Erscheinen wird gebeten!

Volkstrauertag
Zum Volkstrauertag, am Sonntag, den 17. November 2013 treffen wir uns in Tuchuniform um 08.30 Uhr im Schulungsraum. Stefan Schirra, Schriftführer

Löschbezirk Wallerfangen

Volkstrauertag in Wallerfangen
Am **17.11.2013** beteiligt sich der Löschbezirk Wallerfangen wieder an den Feierlichkeiten anlässlich des Volkstrauertages. Dazu treffen wir uns um **09:30 Uhr in Uniform** am Gerätehaus.

Löschbezirk Wallerfangen Mitte

Martinstombola 2013 in Düren

Nachstehend die gezogenen Losnummern der Martinstombola 2013. Losfarbe gelb: 40, 115, 129, 154, 243, 260, 437, 443, 608, 704, 715, 716, 828, 847, 955, 959
Losfarbe rot: 723, 727, 744, 931, 936, 939, 952, 990
Losfarbe blau: 682, 847, 909, 913, 919, 923, 975, 993
Die Preise zu den Losnummern können bis zum 30.11. bei Christof Kircher, Sterresweg 3, von 17-19 Uhr abgeholt werden. Die Feuerwehr bedankt sich bei der Bevölkerung für die Teilnahme und die Unterstützung dieser Tombola. Ihre Feuerwehr, Lbz. Wallerfangen Mitte

DRK Wallerfangen

Unsere diesjährige Herbstversammlung findet am **Samstag, den 23.11.2013 um 17.00 Uhr** in unserem Gruppenraum statt. Ich bitte um pünktliches und zahlreiches Erscheinen.

Doris Bourgeois
Vorsitzende



Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen-Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe amfolgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert


Sonstige Anregungen: _____

Kurze Ortsangabe: _____

Name: _____

Wohnort, Straße: _____




 Jung und alt


Kinderkochkurs im Hotel Scheidberg

Montag 21. Okt. 2013

Pizzasauce

Zutaten:

Reife Strauchtomaten oder Passierte Tomaten,
Zwiebelbrunoise (Würfel), Knoblauch,
Basilikum, Olivenöl, Salz, Zucker, Pfeffer,

Zubereitung:

Olivenöl im Topf erwärmen, fein gehackten Knoblauch leicht anrösten, Zwiebelbrunoise dazugeben und ebenfalls glasig dünsten. Die Tomaten und die Gewürze dazugeben.

Die Sauce 15 bis 20 Minuten langsam köcheln lassen. Dann erst den gehackten Basilikum hinzugeben.

Pizzateig (Hefeteig) ausrollen und in der warmen Küche etwas aufgehen lassen.

Die warme Pizzasauce auf dem Teig verteilen und dann die restlichen Zutaten nach Lust und Laune auf der Pizza verteilen. Alles letztes den Käse.

Die Pizza im Backofen auf der unteren Etage bei 220 Grad backen

Und dann Guten Appetit!





Dienstag 22. Okt.2013

Schnitzel mit selbstgemachten Pommes

und Endiviensalat mit Essig-Öldressing

Zutaten:

Schweinerücken in dünne Scheiben geschnitten,
für die Panade: Eier, Milch, Mehl, Salz, Pfeffer,
Pommes Kartoffel
Endivien 1 Kopf für 4-6 Personen
Zwiebelbrunoise (Würfel), Knoblauch, Öl,
Salz, Zucker, Pfeffer, Essig, Senf, Maggi, wer will

Zubereitung:

Aus den Zutaten einen salzigen Pfannkuchenteig rühren. Die platierten (flach klopfen)

Schweinerückenschnitzel in die Marinade legen, die Schnitzel etwas abstreifen und mit Paniermehl panieren.

Pommes Kartoffel schälen, schneiden und ins Kalte Wasser legen. Die Friteuse auf ca 125 Graderhitzen und die Kartoffelstreifen bis sie weich sind, fritieren. Die Pommes sollten dann noch hellgelb aussehen.

Den Endiviensalat vierteln, die sehr grünen Spitzen entfernen und dann den Salat bis zum Wurzelansatz in feine Streifen schneiden. Waschen und mit der Salatschleuder trocknen.

Dressing aus feinen Zwiebeln, etwas Knoblauch, ein wenig Senf, und den anderen Zutaten herstellen. Auf Wunsch kann den Dressing auch mit Mixstab pürieren.

Die Schnitzel in tiefem und heißem Pflanzenöl ausbacken. Maximal zweimal wenden Schnitzel flott aus dem heißen Öl nehmen und mit Papiertuch abtupfen.

Die Pommes in der Friteuse bei 180 Grad fertigbacken, abtropfen lassen, dann salzen

Salat mit dem Dressing mischen und anrichten

Das war`s Jetzt geht es hurtig an den Tisch.



Mittwoch, den 23. Okt. 2013

Hähnchen aus dem Wok mit indischer Currysauce und Gemüserauten

Zutaten:

frische Hähnchenbrust ca 150 bis 180 gr. pro Person verschiedene Gemüse, Karotten, Frühlingslauch, Stangensellerie, Wirsing, Fenchel, Paprika, Bohnen, Sojasprossen, Reis

für die Sauce:

Zwiebelbrunoise, Knoblauch, Curry, Curcuma, Kokosmilch, Gemüsfond, gelbe Chillipaste, Kreuzkümmel, kleine Würfel vom Apfel

Die Hähnchenbrust in Streifen oder Würfel schneiden und wieder kalt stellen. Das Gemüse in Rauten oder in feine Streifen schneiden, Die harten Gemüse (Fenchel, Wirsing, Staudensellerie, Bohnen) in Salzwasser blanchieren und schnell abkühlen.

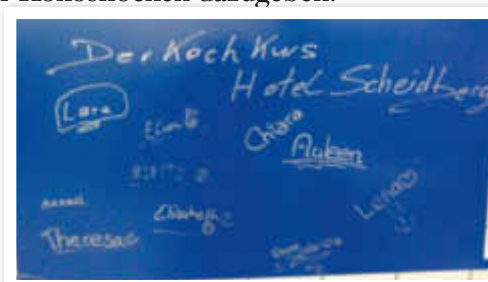
Currysauce:

Öl oder Margarine im Topf erwärmen. Zwiebeln und Knoblauch leicht andünsten, Mehl dazugeben und die Rue mit der heißen Brühe, Milch und Kokosnussmilch ablöschen (auffüllen) und dann mit dem Schneebesen rühren. Achtung die Sauce ist richtig heiß, Nase weg vom Topf. Die Sauce 20 min. langsam köcheln lassen. Die Apfelwürfel die letzten 5 Minuten mit kochen. Sauce abschmecken

Eine Wokpfanne erhitzen, etwas Öl zugeben und die mit Salz und Pfeffer gewürzte Hähnchenbrust, wer möchte auch etwas Curry in der Pfanne schnell braten. Die festen Gemüse mit hinzugeben, die weicheren erst zum Schluß. Wenn die Hähnchenbrust gar ist, die entsprechende Menge Sauce dazugeben, noch einmal kurz durchschwenken und anrichten. Wenn es zu scharf geraten ist, ein paar Kokosflocken dazugeben.

Und nun viel Spaß- Laßt die Pfannen rocken.

Euer Herr Diiiiietzen



Kultur und Freizeit

Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



Die Freunde aus St. Vallier besuchen uns vom 06. bis 08. Dezember

Der gemeinsame Besuch des St. Wendeler Weihnachtsmarktes am Samstag, den 07. Dezember, mit entsprechendem Programm ist der Anlass des Besuches unserer Freunde aus St. Vallier.

Am Freitag, den 06. Dezember, werden unsere Gäste am späten Nachmittag in Wallerfangen ankommen und von den Gastgeberfamilien empfangen.

Samstags werden wir vormittags nach St. Wendel aufbrechen und den Wendalinushof mit seinen Einrichtungen besichtigen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen flanieren wir über den Weihnachtsmarkt an der Wendalinus-Basilika, der zu den schönsten in Südwestdeutschland gehört.

Den Tag werden wir im Bistro am Campingplatz in gemütlicher Runde bei deutsch-französischer Konversation und einem Diner ausklingen lassen.

In den Räumlichkeiten des Rettel's Party-Service in Saarwellingen werden wir uns am Sonntagmittag einfinden, um uns dort in bekannter Manier verwöhnen zu lassen. Nach einem Kaffeeplausch am Nachmittag werden die Franzosen im Anschluss an die gewohnte Abschiedszeremonie wieder die Heimreise gen Süden antreten.

Ich bitte alle an der deutsch-französischen Freundschaft Interessierten, die Gäste aus St. Vallier für dieses Wochenende aufnehmen wollen, sich mit unserer Ersten Vorsitzenden Angelika Wiltz, Tel. 06831/61626, in Verbindung zu setzen.

Einladung zur diesjährigen Weihnachtsfeier am 15. Dezember 2013 im Bistro am Campingplatz

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier gestalten wir im Rahmen eines Brunches im Bistro am Campingplatz in Wallerfangen. Wir treffen uns dort um 11.00 Uhr und werden in vorweihnachtlicher Stimmung das Jahr 2013 Revue passieren lassen.

Die Anmeldungen hierzu nimmt bis 08. Dezember 2013 unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz, Tel. 06831/6 16 26 entgegen.

Nächste Stammtischrunde am Freitag, den 15. November 2013

Die nächste Stammtischrunde findet am **Freitag, den 15. November 2013, 19.00 Uhr, im Restaurant Chardonnay in Wallerfangen, Estherstraße**, statt.

Alle Freunde der deutsch-französischen Partnerschaft sind eingeladen, sich in gemütlicher Runde auszutauschen.

Volker Bauer

Feuerwehr Wallerfangen, Löschbezirk Wallerfangen Mitte

Martinstombola 2013 in Düren

Nachstehend die gezogenen Losnummern der Martinstombola 2013.

Losfarbe gelb: 40, 115, 129, 154, 243, 260, 437, 443, 608, 704, 715, 716, 828, 847, 955, 959

Losfarbe rot: 723, 727, 744, 931, 936, 939, 952, 990

Losfarbe blau: 682, 847, 909, 913, 919, 923, 975, 993

Die Preise zu den Losnummern können bis zum 30.11. bei Christof Kircher, Sterresweg 3, von 17-19 Uhr abgeholt werden.

Die Feuerwehr bedankt sich bei der Bevölkerung für die Teilnahme und die Unterstützung dieser Tombola.

Ihre Feuerwehr, Lbz. Wallerfangen Mitte

Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe -

Am kommenden **Freitag, 15.11.2013, 19.30 Uhr**, lädt der Freundes- und Förderverein des Marienhaus Klinikums zum diesjährigen Theaterabend mit der Theatergruppe des Madrigalchores Gisingen ein.

Die Gisinger Laienschauspieler, unterstützt von den Gauspatzen, werden wie gewohnt eine bunte Mischung aus Theaterstücken, Gesang und Humor präsentieren.

Durch das Programm führt Patrick Wilhelmy.

Im ersten Sketch »Die Rechenaufgabe« versuchen Vater und Mutter mehr oder weniger erfolgreich ihren Sohn bei den Hausaufgaben zu unterstützen.

Anschließend schildert ein Pechvogel seiner Versicherung den Hergang eines Unfalls, bei dem es im wahrsten Sinne des Wortes »Rauf und runter« ging.

Vor der Pause kann das Publikum dann noch drei fromme Damen beim Gottesdienst »In der Kirchenbank« beobachten.

Im zweiten Teil erlebt der Zuschauer dann eine »Modenschau à la Paris«. Madame Petite Fleur versucht dabei die ländliche Bevölkerung von einer Teilnahme an der Modenschau zu überzeugen und präsentiert in der Folge die neueste »Création de Paris«. Zwischendurch kann man dazu einem bekannten Pariser Modeschöpfer in seinem Atelier bei der Fertigung eines »Maßanzuges« über die Schulter schauen.

Zwischen den Beiträgen unterhalten die »Gauspatzen« das Publikum mit selbst getexteten Mundartliedern.

Der Förderverein und die Theatergruppe laden herzlich zu dieser Veranstaltung ein und würden sich über zahlreiche Besucher in der Aula im 1. OG freuen.

Der Eintritt ist frei.



In der Klinik Saarlouis erlebt das Publikum die Neuauflage der »Modenschau à la Paris« aus dem Jahr 2003

Theaterabend 2013



Leitung: Harry Ehl

Freitag, 15. November 2013

Marienhause Klinikum Saarlouis

Aula, 1. OG

19.30 Uhr

**Theatergruppe
des Madrigalchores Gisingen**

Eintritt frei

■ Feuerwehrkameradschaft Leidingen

Rückblick Martinstag in Leidingen

Am vergangenen Samstag feierten wir unseren diesjährigen **Martinstag** in Leidingen.

Zunächst haben wir uns zu einer kurzen Andacht in unserer Pfarrkirche zusammengefunden. Das Besondere in diesem Jahr: Wir feierten zusammen mit unseren Freunden aus den französischen Nachbardörfern. Daher fand unsere Andacht diesmal zweisprachig statt.

Dank der vielen kleinen und großen Besucher aus beiden Ländern platzte unsere Kirche förmlich aus allen Nähten.

Nach der Andacht zogen wir mit musikalischer Unterstützung des Musikvereins Ihn zum Martinsfeuer. Entsprechend lang war dann auch unser Martinszug. Zur Freude der Kinder begleitete uns auch in diesem Jahr wieder ein richtiger St. Martin mit seinem Pferd.

Im Anschluss fanden wir uns im (viel zu kleinen) Dorfgemeinschaftshaus ein. Wegen der Menge an Besuchern haben wir zusätzlich ein beheiztes Zelt aufgestellt. Dort wurden zunächst die Martinsbrezeln an alle Kinder verteilt. Danach stärkten wir uns zunächst mit reichlich Würstchen, Frikadellen, kleineren Snacks und verschiedenen Getränken, während der Losverkauf für unsere große Tombola im Gange war.

Der Abend ließen wir beim gemütlichen Beisammensein ausklingen.

Vielen Dank an die Kameraden des Löschbezirks Ihn-Leidingen-Rammelfangen und dem DRK für die Absicherung des Martinszugs. Vielen Dank auch an die vielen Helfer fürs Aufstellen der Zelte und des Martinsfeuers.

Auch danken wir allen Spendern, die uns mit Spenden für unsere Tombola großartig unterstützt haben.

Vielen Dank auch wieder an Anja und Susanne, die mit großem Aufwand die Tombola mit fast 200 Gewinnen organisiert haben.

Erinnerung: Anmeldung zur Nikolausfeier

Wie bereits angekündigt, findet die Leidinger Nikolausfeier am Samstag, dem 8. Dezember, im Dorfgemeinschaftshaus statt.

Alle Leidinger Kinder, auch die der französischen Seite sowie die Kinder, von denen ein Elternteil aus Leidingen stammt, sind dazu recht herzlich eingeladen. Auch in diesem Jahr erhält jedes Kind bis 11 Jahre eine Nikolausstüte. Damit wir dem Nikolaus auch sagen können, für wie viele Kinder er Tüten mitbringen soll, ist eine namentliche Anmeldung erforderlich. Bitte meldet euch bis Sonntag, dem 25. November, persönlich oder telefonisch bei Anja, Tel. 901995, oder Susanne, Tel. 91221, an. Patrick Martini, FWK Leidingen

■ Feuerwehr St. Barbara

Liebe Hansenberger!

Bei der Martinsverlosung wurden folgende Losnummern gezogen und noch nicht abgeholt:

Gans Los-Nr. 673 Gelb

Hähnchen Los-Nr. 274 und 494 Rot

Hähnchen Los-Nr. 620 Blau

Präsentkorb Los-Nr. 998 Gelb

Präsentkorb Los-Nr. 070 Blau

Bierfass Los-Nr. 609 Rot und 520 Blau

Weinkorb Los-Nr. 181 Gelb

Diese Gewinne können bis am Samstag, den 29. November 2013, bei Dieter Lay, Schloßbergstr. 69, 66798 St. Barbara, Telefon 61720, abgeholt werden. Auf diesem Wege bedanken wir uns noch bei all denen, die uns am Martinstag unterstützt haben; sei es durch den Kauf von Losen für unsere Martinsverlosung oder die Sachspenden.

Ihre Feuerwehr St. Barbara!

Dieter Lay, Löschbezirksführer

■ Dorfgemeinschaft St. Barbara

Nikolausfeier im Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara

Liebe Kinder, Eltern und Großeltern,

bald ist es wieder soweit: Der Nikolaus kommt zu uns ins Dorfgemeinschaftshaus. Wann: **Freitag, der 06. Dezember 2013**. Beginnen wollen wir bei Kaffee und Kuchen gegen 16.00 Uhr. Um 17.00 Uhr kommt dann der Nikolaus und beschert die anwesenden Kinder. Damit wir besser planen können, bitten wir um Anmeldung bis zum 30. November 2013 bei **Werner Arand, Telefon: 68457**. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihre Dorfgemeinschaft

■ Hansenberger Erdbeernarren



Hallo Leute, unser diesjähriger Weihnachtsmarkt findet wie bereits angekündigt am **07.-08.12.2013**, auf vielfachen Wunsch, am **Dorfgemeinschaftshaus in St.Barbara** statt. Hier haben wir viel Platz zum Feiern, Toiletten, einen großen überdachten Bereich und die Möglichkeit sich im geheizten Saal zum Essen oder nur Plaudern aufzuhalten.

Es liegen uns schon einige Anmeldungen vor, aber wir wollen noch viele Aussteller dazu gewinnen.

Wer sich bei uns mit einem Verkaufsstand beteiligen möchte, muss keine Standgebühren zahlen. Wir freuen uns über jeden Teilnehmer. Anmeldungen entnehmen Sie bitte dem Mitteilungsblatt oder unserer Internetseite: www.erdbeernarren.de.

Auch alle Vorstandsmitglieder stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.

der Vorstand

■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Die Käshütt-Wanderung am Sonntag, dem 10.11.2013, war teilweise recht regnerisch. Doch das tat den 7 Wanderern bei ihrer guten Stimmung keinen Abbruch. Die heiße Suppe in der Käshütt war wieder super.



Kurze Zwischenrast ohne Regen

2. Die nächste Seniorenwanderung mit Wanderführer ist am Mittwoch, dem 13. November 2013. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 14.00 Uhr.

3. Von Orscholz nach Nennig führt die Fortsetzung des Saarland-Rundwanderweges auf einer Länge von 16 km. Wandertag ist Sonntag, der 17. November 2013. Treffpunkt in Wallerfangen am Rathaus ist um 9.00 Uhr. Wir fahren mit PKW.

Frisch Auf

■ Der junge Chor Wallerfangen

Meditation bei Kerzenschein am 1. Adventssonntag

Am Sonntag, den 01.12.2013 wird der junge Chor Wallerfangen in der Pfarrkirche St. Johann in Dillingen seine beliebte Konzertreihe „Meditation bei Kerzenschein“ unter der Leitung von Michael Reiland und Lukas Schmidt fortsetzen.

Chor- und Instrumentalmusik, solistische Beiträge sowie ausgewählte Bilder und Texte laden zum Verweilen in der mit Kerzen erleuchteten Kirche ein.

Die meisten Menschen hetzen und jagen wie bei einem sportlichen Endspurt durch die Adventszeit. Nehmen Sie sich eine Stunde Zeit und entfliehen Sie diesem Treiben. Lassen Sie sich auf die bevorstehende Adventszeit besinnlich einstimmen.

Wir laden Sie herzlich dazu ein.

Der Eintritt ist FREI, über eine Spende zur Deckung der Kosten würden wir uns sehr freuen.

Weitere Informationen über unseren Chor und unsere Arbeit erhalten Sie auch unter <http://www.der-junge-chor.de> Übrigens: Wir sind jetzt auch bei Facebook. Schauen Sie doch mal vorbei.



www.der-junge-chor.de

DER Junge CHOR
Wallerfangen

St. Johann, Dillingen
Sonntag, 01. Dezember 2013,
18:00 Uhr

Meditation bei Kerzenschein
Chor- und Instrumentalmusik, Texte
und Bilder zum Advent

Mitwirkende:
Birgit Scherrmann, Sopran
Ursula Reiland, Blockflöte
Lukas Schmidt, Orgel
Odilio Fontaine, Texte
Der Junge Chor Wallerfangen
Leitung: Michael Reiland und Lukas Schmidt

Eintritt frei.
Wir freuen uns über Ihre Spende
zur Deckung der Kosten. (Banko!)

■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Hallo Kameraden, an der Gemeindeveranstaltung anlässlich des **Volks-
trauertages** am 17.11.2013 um 10.00 Uhr nehmen wir im großen Diens-
tanzzug mit schwarzem Koppel und Handschuhen teil. Treffpunkt um
9.30 Uhr am RK Heim.

Anschließend ist unsere monatliche Sitzung mit den Themen Weih-
nachtsfeier und Jahresplanung 2014.

Der Vorstand

■ Kirchenchor St. Katharina Wallerfangen - Cäcilienfest

Das Cäcilienfest des Kirchenchores findet am **Sonntag, dem 24.11.2013**
beginnend mit dem Hochamt um 10.30 Uhr, anschließendem Mittagessen
und gemütlichem Beisammensein im Pfarr- und Jugendheim statt.
Alle Sängerinnen und Sänger, inaktive Mitglieder und Freunde des Cho-
res sind herzlich eingeladen. Wegen des Mittagessens (16,- Euro) bitten
wir um umgehende Anmeldung bei Familie Ahlemeyer - Tel 06831-68161
oder Familie Buchheit 06831- 68643.

Sport und Gesundheit

■ SV Düren-Bedersdorf e. V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

Aktive

Saison 2013/2014 - 15. Spieltag

SV Düren-Bedersdorf 2 : FV Schwalbach 2

0:3

Gegen den Tabellenführer konnte man die Partie lange Zeit offen gestalten. Die Gäste erwiesen sich als sehr kombinationssicher, doch im Spiel nach vorne agierten sie oftmals zu unentschlossen. Unsere Mannschaft stand gut, machte die Räume eng, war lauffreudig und immer bemüht über Konter nach vorne gefährlich zu sein. Bedingt durch individuelle Fehler, konnte Schwalbach in der 51. und 75. Minute mit 0:2 in Führung gehen und nach einer gelungenen Kombination in der 83. Minute mit dem 0:3 das Spiel letztendlich für sich entscheiden.

SV Düren-Bedersdorf 1 : FV Schwalbach 3

2:1

Gegen diszipliniert spielende Gäste tat man sich in der 1. Halbzeit schwer ins Spiel zu kommen. Schwalbach ging in der 9. Minute durch einen direkt verwandelten Freistoß mit 0:1 in Führung. In der Folge zeigte man sich nicht konsequent genug im Verwerten der heraus gespielten Torchancen und musste mit diesem Rückstand in die Halbzeitpause gehen. Mit Beginn der 2. Halbzeit war man präsenter und bekam mehr Zugriff auf Ball und Gegner. In der 52. Minute erzielte Tim Schwarz nach einem Eckball, mit einem platzierten Schuss, den 1:1 Ausgleichstreffer. In der 60. Minute war dann Yannick Planta zu Stelle und verwertete eine Hereingabe von Manuel Walzinger »akrobatisch« zur 2:1 Führung. Weitere Chancen blieben ungenutzt, so dass die Partie bis zum Ende spannend blieb.

Saison 2013/2014 - 16. Spieltag / Beginn Rückrunde

Im letzten Heimspiel kommt es am Sonntag, 17.11.2013 zu folgenden Begegnungen in der »Sportstätte am Aubach«. Die 2. Mannschaft trifft um 13.30 Uhr auf die FSG Schmelz-Limbach 3. Die 1. Mannschaft spielt dann um 15.30 Uhr gegen den SV Gerlfangen-Fürweiler1.

Saison 2013/2014 - Vorschau

Die beiden letzten Spiele im Jahr 2013 finden wie folgt statt:

Freitag, 22.11.2013

19.00 Uhr SC Reibach 2 : SV Düren-Bedersdorf 2

Samstag, 23.11.2013

16.00 Uhr SSV Altforweiler 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

»Alte Herren«

AH FSV Hemmersdorf : AH SG GAU 1 : 0

Mit einer guten Leistung konnte man gegen einen gut besetzten Gegner die Partie offen gestalten. Defensiv stand man gut, im Spiel nach vorne ist noch Luft nach oben. Die Entscheidung für die Gastgeber fiel durch einen verwandelten Foulelfmeter.

Am kommenden Samstag, 16.11.2013 spielen die »Alten Herren« um 18.00 Uhr in Fraulautern.

Weihnachtsfeier

Am Samstag, 30.11.2013 findet im Gasthaus Ehl in Kerlingen die Weihnachtsfeier des SV Düren-Bedersdorf statt. Hierzu sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins eingeladen. Bei Anmeldung sind pro Person 15,00 Euro für das Buffet zu zahlen.

Anmelden können Sie sich unter der Woche im Clubheim (Mittwoch und Freitag) oder am kommenden Sonntag, wenn beide Mannschaften ihre letzten Heimspiele für dieses Jahr austragen. Für telefonische Anmeldungen wenden Sie sich bitte an Johannes Schäfer (06837 / 9097100) oder Ralf Muth (0178 / 1342134).

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter www.Dueren-Bedersdorf.de. Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein
SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

■ Frauenturnverein Gisingen

Weihnachtsfeier

Freitag, 22. November 2013, Gisinger Pilsstube,

Beginn: 19.00 Uhr.

Liebe Vereinsmitglieder,

der Vorstand lädt in diesem Jahr zur Weihnachtsfeier in die Gisinger Pilsstube ein. Wer möchte, kann ein Geschenk mitbringen. Der Wert des Geschenkes sollte mindestens 5 Euro betragen. Für die Teilnahme wird ein Beitrag von **10 Euro** fällig, der in den Trainingsstunden bezahlt werden kann. Die Anmeldung ist ab sofort möglich.

Eine Liste zum Eintragen liegt in Trainingsstunden bereit.

Anmeldeschluss ist Donnerstag, der 14.11.2013. Ihr könnt euch auch telefonisch unter folgender Nummer anmelden:

06831-7698730

Im Namen des Vorstandes

Nicole Reiners-Gerard

Rauchen und Gesundheit



Die Aufschriften auf den Zigarettenpackungen bringen es auf den Punkt: »Rauchen ist schädlich für Ihre Gesundheit!« Rauchen ist die häufigste vermeidbare Todesursache in den Industrieländern.

Laut Weltgesundheitsorganisation sterben jedes Jahr weltweit 5 Millionen Menschen an den Folgen des Tabakkonsums. In Deutschland sind jedes Jahr ca. 110.000 Todesfälle bei Rauchern zu verzeichnen; dazu kommen noch ca. 3.300 Todesfälle durch Passivraucher pro Jahr in Deutschland.

Trotz aller Warnungen und abschreckender Fotos auf den Zigarettenpackungen und in allen Medien rauchen noch immer ca. 30% der Männer und 21% der Frauen in der Bundesrepublik.

Bei Männern ist die Zahl der Raucher in den letzten Jahren rückläufig, bei Frauen bleibt sie weitgehend konstant.

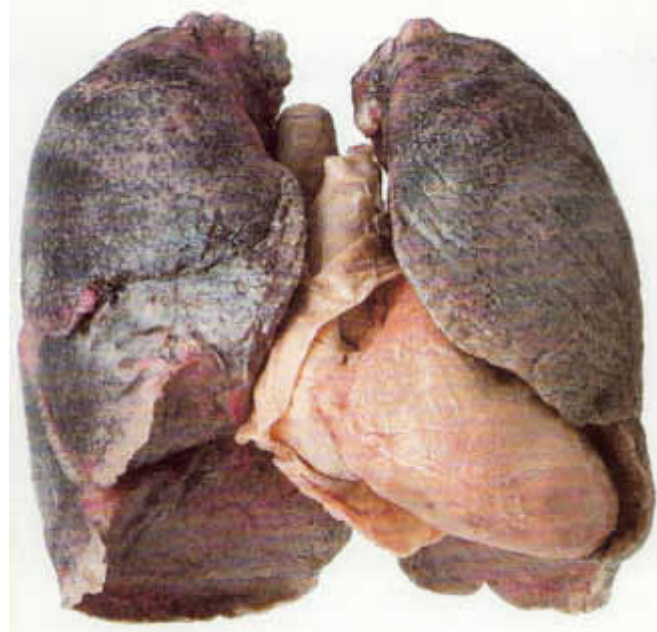
Erfreulicherweise sinkt die Zahl der Raucher bei den Jugendlichen und jungen Erwachsenen. Während 2001 noch 27 % der Jugendlichen rauchten, hatte sich die Zahl 2011 erfreulicherweise mehr als halbiert auf nur noch 11,5 %.

Warum ist Rauchen so schädlich?

Zigaretten enthalten neben dem Nikotin noch zahlreiche weitere Schadstoffe (einige tausend!), darunter auch radioaktive Stoffe, die zu einer erhöhten Strahlenbelastung der Raucher führen. Beim Rauchen entsteht Feinstaub, der v.a. in geschlossenen Räumen hohe Konzentrationen erreichen kann und krebserregend ist. Nikotin ist ein starkes Gift, das das gesamte Gefäß- und Nervensystem angreift.

Das im Zigarettenrauch enthaltene Kohlenmonoxid führt zu Sauerstoffmangel in allen Organen.

Wer über 20 Jahre täglich eine Schachtel Zigaretten raucht, nimmt darüberhinaus insgesamt 6 kg Rauchstaub mit seiner Lunge auf und jährlich eine Tasse Teer (Kondensat). Dazu kommen dann noch Stoffe wie Blausäure, Benzol und Benzopyren.



Raucherlunge

Welche Auswirkungen hat das Rauchen auf die Gesundheit?

Es ist gesichert, dass das Rauchen sowohl Krebs als auch verschiedene Herz- und Gefäßkrankheiten und chronische Lungenerkrankungen verursacht.

Hier lässt sich ein ganzes »Horroszenario« an Krankheiten aufzählen: Rachen-, Kehlkopf-, Speiseröhren-, Lungen-, Magen-, Bauchspeicheldrüsen-, Nieren- und Blasenkrebs; Asthma, chronische Bronchitis (COPD); Herzinfarkt, Schlaganfall, Durchblutungsstörung der Beine (»Raucherbein«); Magen-Darmgeschwüre, Schädigung des Immunsystems, vorzeitige Hautalterung, altersbedingte Maculadegeneration (die häufigste Ursache für Erblindung in Europa) oder Schädigungen am Erbgut.

Daneben wird durch langjähriges Rauchen die Leistungsfähigkeit des Gehirns irreparabel geschädigt.

Anderer durch Rauchen verursachte Gesundheitsschäden bilden sich nach Aufgabe des Rauchens zumindest teilweise wieder zurück.

Insgesamt ist die Lebenserwartung eines Rauchers deutlich verkürzt (durchschnittlich 10-17 Jahre), abhängig von der Zahl der gerauchten Zigaretten, dem Alter beim Beginn des Rauchens, der Dauer des Rauchens und der Rauchttechnik. Sogenannte »Light-Zigaretten« haben die gleichen negativen gesundheitlichen Auswirkungen wie Zigaretten mit höherem Nikotin oder Teergehalt.

Besonders hervorzuheben sind die Schädigung des Embryos durch Rauchen in der Schwangerschaft sowie die schädlichen Einflüsse des Passivrauchens.

Statistiken zeigen, dass Rauchverbote in öffentlichen Räumen, z.B. Gaststätten, innerhalb kurzer Zeit zu einer bedeutsamen Verringerung der Herzinfarktrate geführt haben.

Rauchen ist ein sehr starkes Suchtmittel. Nikotin hat in Verbindung mit anderen Stoffen im Tabakrauch ein extrem hohes Suchtpotential. Es ist zwischen Alkohol und Kokain einzuordnen.

Beim Rauchen besteht sowohl eine psychische als auch eine körperliche Abhängigkeit.

Die Entzugssymptome wie Gereiztheit, Kopfschmerzen, Schweißausbrüche oder Kreislaufbeschwerden klingen im Allgemeinen innerhalb von 4 Wochen ab, während die psychische Abhängigkeit durch eingepärgte Verhaltensmuster (z.B. Rauchen in Verbindung mit einer Tasse Kaffee) noch Jahre anhalten kann.

Dementsprechend braucht man für die Aufgabe des Rauchens eine starke Selbstmotivation oder muss professionelle Verhaltenstherapien in Anspruch nehmen. Unterstützend können Nikotinersatzpräparate (Nikotinkaugummi, Nikotinpflaster, E-Zigarette) eingesetzt werden.

Hilfreich können Akupunktur oder Hypnose sein. Daneben gibt es auch 2 Medikamente, die zur Raucherentwöhnung eingesetzt werden.

Der Rauchverzicht lohnt sich auf jeden Fall auch bei langjährigem Rauchen. Schon nach 24 Stunden Rauchverzicht sinkt das Herzinfarktrisiko, nach 3 Monaten lässt die gefäßverengende Wirkung des Nikotins nach und die Lungenkapazität hat sich spürbar verbessert. Nach 10 Jahren hat sich das Lungenkrebsrisiko dem eines Nichtraucher angeglichen. Darüber hinaus spürt man den Rauchverzicht auch ganz deutlich im Geldbeutel!

Dr. Jutta Dick

■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

Das kann nicht gut für das Nervenkostüm sein, was sich beim 8:8 der **1. Herren** gegen Schwalbach abspielte. Nach einem 5:0, 7:3-Rückstand führte Wallerfangen gar 8:7, bis auch das vierte Doppel verloren ging. Im forderen Paarkreuz punktete nur Stefan Gauer gegen Joshua Meyer. Michael Münzmay stellte sich ganz in den Dienst der Mannschaft, weil er trotz Rückenproblemen antrat. Klaus Eisenbarth und Patrick Münzmay lassen in der Mitte gegen Jürgen Langenfeld und Felix Ackermann nichts anbrennen. Fast hätte dies auch im hinteren Paarkreuz Nachahmung gefunden, doch Heinz Dutt patzte gegen Gudert, gewann gegen Helmut Löb. Jörg Roth setzte sich jeweils in 4 Sätze gegen Löb und Gudert durch.

Eine 9:5 Niederlage brachten die **2. Herren** gegen Berus 2 mit. Kiefer/Gammel erzielten den einzigen Doppelerfolg. Die weiteren Punkte aus den Einzelspielen kam durch Werner Gammel gegen Alexander Zottkin, Manuel Kiefer gegen Sascha Gerber, Rüdiger Braun gegen Werner Jacob und Bernd Dollobois gegen Roman Pistorius.

Ein erneutes 8:8 ergab das Spiel der **3. Herren** gegen SLS-Roden-Beaumarais. Ein 2:2 in der Doppelbilanz, darunter der Sieg von Hans/Straub im Schlussspiel gegen Böhme/Schwarz machte das Unentschieden perfekt. Die Einzelpunkte verteilten sich auf das fordere Paarkreuz mit 3 Siegen, zwei von Otmar Banton und einem von Reiner Marchand; 3 Einzelpunkte im mittleren Paarkreuz, zwei von Felix Hans und einem von Pascal Straub. Das hinter Paarkreuz beteiligte sich nicht bei der Punktessammlung.

Allmählich wird es knapp für die **1. Jugend** nach der 2:6 Heimgniederlage gegen den TTC Altenwald. Nur Tobias Kopp und David Banton zeigten sich von ihrer besseren Seite.

Auch die **2. Jugend** dümpelt mit 0:10 Punkten und einer 1:6-Niederlage gegen die TTF Merzig am Tabellenende. Einzig Sebastian Schneider rettet die Mannschaft vor einer Null-Nummer.

Pokalaus für die 1. Herren

In der Höhe doch etwas überraschend unterliegen die 1. Herren gegen den JC Wadrill mit 4:0. Michael Münzmay verliert im Entscheidungssatz gegen Jürgen Clemens, wie auch Patrick Schumacher gegen Peter Diehl. Klaus Eisenbarth bleibt gegen Alexander Lauer ohne Satzgewinn und das Doppel Münzmay/Eisenbarth kann auch nichts „reißen“.

Die 2. Senioren erstreiten ein 8:8

Gegen den Tabellennachbar, die SG SLS-Roden-Beaumarais spielen die 2. Senioren auf heimischer Platte 8:8. Eine gute Doppelbilanz mit 3:1 Siegen überrundet die etwas schlechtere Einzelbilanz. Gammel/Banton erkämpfen 2 Siege. Grasmück/Cavelius steuern noch einen Doppelerfolg bei. Werner Gammel, Harald Grasmück, Otmar Banton, Jörg Pflingstmann und Lothar Cavelius erobern jeweils einen Einzelsieg. Auch Uwe Schwer wäre dies fast gelungen, hätte er die 5:1 Führung im Entscheidungssatz nicht verspielt.

Die nächsten Termine.

16.11.13 Sa 19.30 h 1. Herren -Nalbach-Reisbach
 16.11.13 Sa 18.30 h 2. Herren - Schwalbach
 16.11.13 Sa 18.30 h Schwarzenh. 3 - 3. Herren
 16.11.13 Sa 15.00 h Sbr-Rastpfuhl- 1. Jugend
 16.11.13 Sa 15.00 h Noswendel - 2. Jugend
 19.11.13 Di 20.00 h ATSV-Saarbr. - 1. Senioren
 13.11.13 Mi 19.30 h Dillingen IV - 2. Senioren

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter:

www.ttc-wallerfangen.de



1. Herren: Roth, Münzmay, Eisenbarth, Gauer, Dutt, Schumacher

■ TTC Wallerfangen - Skat-Turnier am 24.11.2013

In Wallerfangen wird Skat gespielt!

Zum vierten Mal wird am 24. November 2013 um 14.00 Uhr (Einlass 13.00 Uhr) in Wallerfangen das Preisskat-Turnier in der Festhalle Walderfingia ausgerichtet. Ausgerichtet wird das Turnier durch den TTC Wallerfangen, das in der Vergangenheit ca. 50 Spielerinnen und Spieler nach Wallerfangen lockte. Gespielt wird in 2 Runden zu je 48 Spielen.

Preisgelder: 1. Platz 300 EUR, 2. Platz 200 EUR, 3. Platz 125 EUR, 4. Platz 75 EUR, 5. Platz 50 EUR. Zahlreiche Sachpreise für weitere Platzierungen. Es wird nach den Regeln des DSVK gespielt. Für Essen und Trinken ist zu günstigen Preisen gesorgt. Eine Anmeldung wäre wünschenswert. Um rechtzeitiges Erscheinen wird gebeten, da Nachzügler nicht mehr für eine ordnungsgemäße Durchführung berücksichtigt werden können. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und wünschen »Gut Blatt«. Ansprechpartner: Klaus Eisenbarth, Tel: 06831 62583, Email: klaus.eisenbarth@t-online.de

PREISSKAT TURNIER

1. Preis - 300 €
2. Preis - 200 €
3. Preis - 125 €
4. Preis - 75 €
5. Preis - 50 €

Zahlreiche Sachpreise für die weiteren Platzierungen
Gespielt wird nach den Regeln des DSVK

am 24. November 2013 (Totensonntag)

Start 14.00 Uhr
Festhalle Walderfingia
Wallerfangen

Startgeld 10 €

Anrichter: TTC Wallerfangen Klaus Eisenbarth, Tel: 06831 62583
 Norbert Meier, Tel: 0178 2625900

Mehr Infos unter: www.ttc-wallerfangen.de/skat-turnier



2. Senioren: Gammel, Cavelius, Grasmück, Pflingstmann, Schwer, Banton

■ SV Wallerfangen

Ergebnisse vom Wochenende:

SV Frauautern - SV Wallerfangen 1:0

SG Körprich-Bilsdorf 2 - SV Wallerfangen 2 1:7

SV Wallerfangen - SG Rissenthal-Oppen 3:0

endlich mal wieder eine klasse Leistung unserer Mädels!

keiten geeignet sind. Deren Folgen dokumentiert Prof. Dr. med. Tim Pohlemann, Direktor der Klinik für Unfall-, Hand- u. Wiederherstellungschirurgie, Uniklinikum des Saarlandes mit drastischen Fotos und Kurzbeschreibungen von Lebensläufen, die schlagartig eine andere Richtung nahmen. »Die Ausführungen des Herrn Professors sind auf das Individuum zugeschnitten und sehr anschaulich«, bemerkt Timo, Klassenstufe 12. »Dass Verletzungen so schrecklich ausfallen, hätte ich nie erwartet.« Sichtlich schockiert betrachten die Schülerinnen und Schüler Bilder von Verletzungen der äußeren Extremitäten. Was zunächst für Kabel gehalten wird, entpuppt sich als Knochen und Sehnen. Dem ist nicht mehr viel hinzuzufügen.

Eigene Erfahrungen konnten die Schülerinnen und Schüler bei einem Reaktionstest, in einem Fahrsimulator und bei einem kleinen Experiment mit einer Spezialbrille, die einen Blutalkoholgehalt von 1,4 Promille simuliert, sammeln. Da gab es schon den einen oder anderen Unfall, der glücklicherweise diesmal noch ohne Folgen blieb.

Besonderes Highlight der Veranstaltung war der Auftritt von Anna-Maria Damm, bekannt aus »Germanys Next Top Model«, die als Botschafterin der Kampagne »Runter vom Gas« unterwegs ist. »Natürlich ist das eine Sache, die sehr viel mit Gruppenzwang zu tun hat. Man muss aber den Mut haben, Nein zu sagen. Es ist nicht uncool, die Eltern anzurufen, wenn man getrunken hat. Man kann ein Taxi nehmen, eine Fahrgemeinschaft nutzen oder zu Fuß gehen. Das ist viel, viel cooler als betrunken Auto zu fahren.«



Anna-Maria Damm wirbt am ASG für Besonnenheit im Straßenverkehr

Weihnachtliche Impressionen
22.-24. November 2013
10-18 Uhr

JEDES MAL, WENN IHR EINANDER ANSEHT MIT DEN AUGEN DES HERZENS, MIT EINEM LÄCHELN AUF DEN LIPPEN, IST WEIHNACHTEN.

Kunst-Handwerk
bei Steinmetz Heiser

Langwies 13 in Überherrn
(B259 Abfahrt Langwies)
www.steinmetz-heiser.de
Tel.: 06836 - 68 54 13

Jetzt schon die Kfz-Versicherung wechseln!

Jetzt **Wechsel-Chance** nutzen!

Stichtag **30** November

Maßstäbe / neu definiert AXA

AXA-Center
Sven Stolz
Michael Socha
Weingartstraße 21
66798 Wallerfangen
Tel.: 0 68 37 / 900 635
Termine nur nach telefonischer Vereinbarung

ANRUF GENÜGT

Ihre Partner aus Handel, Handwerk und Dienstleistungsbereich.

Jederzeit für Sie da!

energiSaar **prego services**

Zählerableser unterwegs

In Ihrer Gemeinde werden für die Jahresverbrauchsabrechnung 2013 von prego services GmbH im Auftrag des örtlichen Netzbetreibers energis – Netzgesellschaft mbH die Zählerstände abgelesen. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr(e) Zähler leicht zugänglich ist/sind. Die Termine für die einzelnen Stadt- bzw. Ortsteile entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

Ihn	18.11.2013 – 23.11.2013
Kerlingen	18.11.2013 – 23.11.2013
Leidingen	18.11.2013 – 23.11.2013

Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bemühen sich, Sie persönlich anzutreffen, damit eine ordnungsgemäße Zählerstandsaufnahme gewährleistet ist. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die von 8.00 Uhr bis 19.00 Uhr unterwegs sind, können sich alle ausweisen. Daher lassen Sie sich im Zweifelsfalle bitte den Ausweis zeigen.

Sollte es Ihnen in Ausnahmefällen nicht möglich sein, den Ablesern Zutritt zu den Messeinrichtungen zu gewähren, haben Sie auch die Möglichkeit, uns Ihren Zählerstand mitzuteilen. Hierzu hinterlegt der Ableser/die Ableserin eine Zählerstandsmeldekarte.

Liegt der energis - Netzgesellschaft mbH bis zur Jahresverbrauchsabrechnung kein ordnungsgemäßer Zählerstand vor, wird nach zulässigen Vergleichsdaten der Jahresverbrauch 2013 geschätzt.

Die energis - Netzgesellschaft mbH lässt alle in ihrem Eigentum befindlichen Zähler ablesen, auch die Zähleranlagen nach einem Versorgerwechsel.

Die Ablesung ist selbstverständlich kostenlos. Die Ableser und Ableserinnen sind nicht berechtigt, Zahlungen entgegenzunehmen.

Für Ihre Mithilfe bedanken sich die energis - Netzgesellschaft mbH und die prego services GmbH schon heute recht herzlich.

Ablese-Tel.-Hotline: 0681/95943-2420
Ablese-Fax-Hotline: 0681/95943-5005
E-Mail: zs.net@energis.de

RADIO JACOB electronic shop

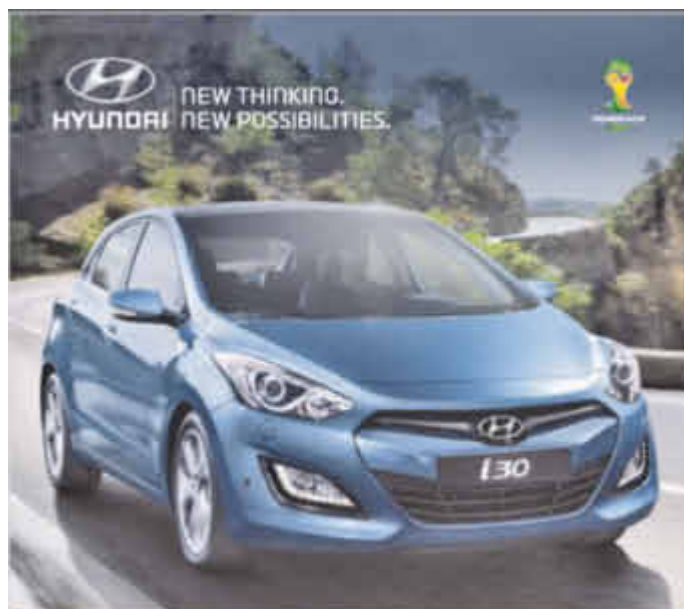
KUNDENDIENST: Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service

Partner von **EURONICS** best of electronics!

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,
© 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, radiojacob@gmx.de

Buchen Sie jetzt Ihre Grußanzeige für **Weihnachten** bei Harald Lesch

Telefon: 0172 - 5464020
Fax: 06502 - 9147-248
Adresse: Europaallee 2, 54343 Föhren
E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de



ZINSationell!
Jetzt: der Hyundai i30.
Ab 13.400 EUR.

- Inklusive**
- ✓ 5-Jahre-Garantiepaket*
 - ✓ elektrische Fensterheber vorn
 - ✓ Klimaanlage
 - ✓ FLEX STEER Lenkunterstützung
 - ✓ CD-Radio

ab 159 EUR im Monat!	0 EUR Anzahlung	0,00 % Zinsen
-----------------------------------	------------------------------	----------------------------

*Finanzierungsbeispiel: Freibliebendes Finanzierungsangebot der FFS Bank GmbH für Privatkunden, Bonität vorausgesetzt, gültig bis 31.12.2013. Unter Berücksichtigung eines Sondernachlasses von 892,50 EUR, bezogen auf die unverbindliche Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH von 16.100 EUR für den Hyundai i30 1.4 effektiver Jahreszins 0,00 %, gebundener Sollzinssatz 0,00 %, Anzahlung 0,00 EUR, Nettodarlehensbetrag 13.978,92 EUR, Laufzeit 48 Monate, Restrate 7.575,50 EUR, Bearbeitungsgebühr 0,00 EUR, Gesamtbetrag der Finanzierung 15207,50 EUR; zzgl. Überführung in Höhe von 830,00 EUR. Nur bei teilnehmenden Hyundai Händlern und nur solange der Vorrat reicht. Verbrauchswerte Hyundai i30 1.4 Kraftstoffverbrauch innerorts: 7,9 l/100 km; außerorts: 4,9 l/100 km; kombiniert: 6,0 l/100 km; CO₂-Emission innerorts: 135 g/km; Effizienzklasse: C.

Kraftstoffverbrauch kombiniert:
6,7-3,7 l/100 km; CO₂-Emission
kombiniert: 157-97 g/km;
Effizienzklasse: D-A+.



Fahrzeugabbildung enthält zum Teil vom Angebot abweichende, aufpreispflichtige Sonderausstattung.

*5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxen und Mietfahrzeuge gelten modellabhängige Sonderregelungen.

AUTOHAUS EMRICH GMBH
WALLERFANGER STRASSE 100
66740 SAARLOUIS
Tel.: +49(6831)4877080 • Fax: +49(6831)46594



**Caritas Sozialstation
im Dekanat Wadgassen**
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,
wann immer Sie uns brauchen!*
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Riemann's Äpfelverkauf

Frisch aus dem Alten Land aus integriertem Anbau direkt vom Erzeuger.
Wir garantieren für beste Qualität – kommen Sie, es lohnt sich!

Verkauf am Montag, den 18.11.2013

- Topas, Boskoop, Fuji, Jonagored + H.Cox.. 10 kg = 15,00 €
- Elstar..... 9,5 kg = 15,00 €
- Birnen 2,5 kg = 4,00 €
- Heide-Kartoffeln (Sorte Belana) 12,5 kg = 8,00 €

- 09.55 Uhr lhn, Bushaltestelle Dorfmitte
- 10.15 Uhr Rammelfangen, Kirche
- 10.25 Uhr Kerlingen, Kirche
- 10.45 Uhr Gisingen, Kirche
- 11.05 Uhr St. Barbara, Kirche
- 11.20 Uhr Wallerfangen, Rathaus

Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291
Nächster Verkauf am 16.12.2013



**DIE RICHTIGE ADRESSE
FÜR FEIERN
JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFLSSTR. 14
66798 ST. BARBARA
TEL. 06831/62403
HANDY 0173/3088412



**Gesundheits-Zentrum
SAARSCHLEIFE**



Körper, Geist und Seele im Einklang

Traditionelle Chinesische Medizin
im Gesundheits-Zentrum Saarschleife

Behandlungsschwerpunkte

- chronische Schmerzen
- Rücken- und Gelenkschmerzen - auch bei Bandscheibenvorfällen
- Allergien • Stresserkrankungen wie Schlafstörungen und Erschöpfung oder erhöhte Nervosität
 - Magen- und Darmerkrankungen
 - Immun- und Abwehrschwächen
- Herz-, Kreislauf- und Blutdruckerkrankungen

Gesundheits-Zentrum Saarschleife
Cloeefstr. 1a • 66693 Mettlach-Orscholz
Telefon: 06865/90-1869 • www.saarschleife.de

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,
Europaallee 5, 66113 Saarbrücken

DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

Kreis Merzig-Wadern: Mettlach, Perl

Kreis Neunkirchen: Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

Regionalverband Saarbrücken: Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

Kreis Saarlouis: Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

Saar-Pfalz-Kreis: Blieskastel

Kreis St. Wendel: St. Wendel, Marpingen, Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

Wir räumen Häuser, Wohnungen u. kompl. Anwesen (besenrein), Übernahme v. Möbeln u. Hausrat, Räumungsservice Schilden, Tel. 06837/909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung u. Entsorgung.

- Gartengestaltung • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- Baumfällung • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung • tr. Brennholz

www.firma-holz wurm.de, Tel.: 06834/54970

Hallo Senioren! Sie benötigen eine Ganztagsbetreuung? Privat oder eine Bleibe mit Vollpension? Wir bieten Ihnen unsere Räumlichkeiten privat an. Info. Tel.: 06872/901732

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

Haus zu verm., Friedrichweiler, 5 ZKB, 130 qm, Keller, Terr., Gar., kein Garten, Ölhzg., KM 500 €, frei ab 1.1.2014, KT. 2 MM Tel.0251/864986

BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

Wemmetsweiler, Schulstr., 3 ZK mit EBK, Bad, Abstellraum, ab sofort, KM 380 € + 160 € NK. Tel. 02271/799000

Suche altes Bauernhaus od. Haus, ca. 120 qm, reno.bed., freist., ruh. Lage, mit Garten, bis 90.000 € 2 Tel.: 0157-31359497

Erfahrener Nachhilflehrer, (Dipl. Phys.) bietet Unterricht in Mathe, Physik u. Chemie an. T. 06825/403754

Flohmarkt im Gewölbekeller, Oberlinxweiler
Remmesweiler Str. 9, Eingang hinterm Haus. Am 17.11., von 9-17 Uhr

JAGER UMZÜGE GmbH SAARLOUIS Tel. 98 86 50

Bosen (Bostalsee), 3 ZK (incl. EBK), Bad, Balkon (Südl.), Stellpl., 95 qm, 1. OG, Ortsrandl., gr. Grünfl., 350,- € kalt zzgl. NK u. 1 MM KT, zu verm. ab 01.03.14, Tel. 06852/81353 o. 0157/70763724

Suche Nerzmantel od.-Jacke. Tel. 0163/2474126. Zahle bar.

Hallendach, Holz-Nagelbinder, Firsthöhe ca. 2,25 m, Spannweite ca. 12,50 m, abzugeben. Preis n. VB. Handy 0151/18238760

Verkaufsstand (Weihnachtsm. o. sonstige Verw.), Gr. ca. 8 qm, Preis VB 300,- €. Tel. 06858/8252, ab 19 Uhr

Frank Morel, Alleinunterh. Duo/Trio, Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits, 60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca Hits, Show, Tel. 06866/849

Kaufe alles aus Ormas Zeiten. Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

Baumfällungen u. -gipfelungen Heckenschnitt mit Abtransport Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

suche Helfer für stundenweise Mitarbeit bei Umbauarbeiten in Bliesen ab sofort. Tel. 06873 992258

Illingen-OT, EFH v. priv. Wfl. ca. 130 qm, 9 ZKB, 207 qm Grdst., Gar., Terr., VB 65.000 €, T. 0171-2146099

Sammler sucht Luftgewehre und Luftpistolen aller Art. Tel. 0176/96468188

Suche altes Moped (Zündap, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

Kartenlegerin mit Partner-Rück- u. Zusammenführung. Tel.: 06865/258982

Kaufe, suche Nerzmäntel, Nerzjacken, Marken-Handtaschen. Tel.: 01577/4688871

Rückführung. www.akademie-für-angewandte-philosophie.de; Tel. 06855-2467400

Brennholz zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, www.hochwaelder-brennholz.de

FRANZÖSISCHNACHHILFE von erfahrener und qualifizierter Nachhilflehrerin. Alle Klassen. Tel. 06806/994704

Tierliebe Haushaltshilfe 2x wöchtl., vorm. nach Eisen gesucht. Gern mit Gartenarbeit. Tel.: 06852/92485

Zuverl. Putzhilfe nach Wiesbach, 1 x wöchtl. 4 Stunden, gesucht. Tel. 06806/82933, ab 19.00 Uhr.

Verkaufe V2A-Geländer günstig nach Maß. Tel.: 0151/40773533

Eine für alle.
Hier sieht jeder Ihre Anzeige.



„DRECK-SACK“

Die optimale Lösung für kleine Mengen Bauschutt / Müll bis 1 m³.

Einfach „DRECK-SACK“ kaufen, füllen und auf Abruf abholen lassen!



Güterbahnhofstrasse 15a
66740 Saarlouis
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66
info@utg-entsorgung.de
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 3 - 42 m³. Weitere Abfallarten auf Anfrage.



Bedachung

Martin Harpers

- Zimmerer- und Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

www.martin-harpers.de

Betrieb:
66802 Altforweiler
Industriegelände
Tel.: 0 68 36 - 31 16

Büro:
66798 Wlfg.-Rammelfangen
Weingartstraße 9a
Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

Reichert



Wir machen Ihren Boden begehbar!

WIR VERLEGEN
Teppich
Laminat
PVC-Beläge
Parkett
Linoleum

Tel.: 0 68 31 / 6 27 60
Mobil: 01 63 / 5 37 73 79
Fax: 0 68 31 / 64 34 17
Kirchhofstr. 37
66798 Wallerfangen

Gold und Silber

Kaufe Gold und Silber aller Art, Münzen und Münzsammlungen!

Goldschmiede Scheffel

Saarlouis, Zeughausstraße 6, Telefon: 0 68 31 / 22 09



Winterreifenaktion

Zur Sofortmitnahme oder Montage zu günstigen Preisen!

An- und Verkauf von gebrauchten Reifen
Reifenservice & Automobil Schönheitsfarm

Unser Service für Sie:

- ✓ Beratung bei der Reifenwahl
- ✓ Rad- und Reifenwechsel
- ✓ Reifen-Check: Luftdruck + Profiltiefe
- ✓ Reifeneinlagerung
- ✓ Fachgerechte Montage auf Alu- oder Stahlfelgen
- ✓ Räder auswuchten

H. Klein • Metzgerstraße 52 • 66802 Felsberg • Tel. 0 68 37/90 91 20

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?



Garten & Landschaftsbau

Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach
Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung

Seit über 100 Jahren für Sie da



Bestattungen RITTER

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie
 Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com



Wir helfen Ihnen im Trauerfall
Erd- u. Feuerbestattungen

Bestattungen LOUIA

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59



Meisterhaft ★★★★★
 Für gesunde vier Wände geben wir alles

Ihr Spezialist für alle Baumaßnahmen, vor allem...

Sanie...rung

Für Kanalsanierung und Kellerabdichtung haben wir mehr als nur ein gutes Händchen. Wir durchleuchten Ihr Haus auf Herz und Nieren. Moderne Analysetechnik, Rückstauschutz sowie unser kompetentes Pflegepersonal* sorgen dafür, dass die Nässe draußen bleibt.

*von zufriedenen Hausmüttern empfohlen

☎ 06831-965 965



bannwegBAU
 HOCH- UND TIEFBAU SAARLOUIS

Büro: Ostring 53 · Saarlouis-Fraulautern · www.bannwegbau.de

Dachdecker-Maler + Maurerbetrieb

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m² Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung Dacheindeckung, nur 3.749,- €, Asbest- und Maurerarbeiten. Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m² nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**
 Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: classicbau@web.de

schnell
sauber
günstig
Festpreis

KARWAT Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Beko Basketball Bundesliga




Sa. 16.11. - 20:00 Uhr
Phoenix Hagen
ARENA TRIER
 Tickets: 0651-9790777 oder www.tbb-trier.de/tickets



Meine neue Heizung

verleiht Flüüügel!



Die clevere Energiewende mit BVT-Versorgungssystemen

Die lohnende Lösung:
Heizkessel-austausch

Versorgungs-Spezialist für Wohlfühlklima und regenerative Energien

Umrüsten lohnt sich:
 Bis zu 40 Prozent Heizkosten einsparen, Wärme auf Vorrat speichern und verschiedene Systeme energiesparend miteinander verbinden. Wir realisieren zukunftsfähige Lösungen für Ihre Wärmeversorgung.
Mehr Infos: 06831 / 98 39-0

www.bvt-bellmann.eu



BVT Bellmann
 Energie- und Gebäudetechnik
 Offizieller Unterstützer der Energiewende



Ab 25. November 2013: Herzlich willkommen in der neuen Geschäftsstelle Wallerfangen.

In der Eröffnungswoche vom 25. bis 29. November reichen wir Ihnen ein Glas Sekt und eine süße Überraschung.

Bitte beachten Sie:

Wegen Umzugsarbeiten bleibt unsere bisherige Geschäftsstelle in der Hauptstraße 34 am Freitag, 22. November, ganztägig geschlossen! Der Selbstbedienungsbereich steht Ihnen wie gewohnt zur Verfügung.

www.ksk-saarlouis.de



Kreissparkasse
Saarlouis